



## CHAPITRE 58

Loi modifiant la Loi des médecins vétérinaires

[Sanctionnée le 24 mai 1945]

## CHAPTER 58

An Act to Amend the Veterinary Surgeons' Act

[Assented to, the 24th of May, 1945]

Preamble.

**A**TTENDU que le Collège des médecins vétérinaires de la province de Québec constitué en corporation en 1902 par la loi 2 Édouard VII, chapitre 27 est actuellement régi par la Loi des médecins vétérinaires (Statuts refondus 1941, chapitre 269), qui ne répond plus à ses besoins ni à ceux de ses membres et qu'il est opportun de modifier ladite loi afin de permettre à cette corporation d'atteindre le but et les fins pour lesquels elle a été formée; et

Attendu qu'il est à propos de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
s. 269,  
a. 2. am.

**1.** L'article 2 de la Loi des médecins vétérinaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 269) est modifié:

a) en remplaçant le paragraphe 4<sup>o</sup> par le suivant:

"Collège vétérinaire".

"4<sup>o</sup> L'expression "collège vétérinaire" signifie une école, ou un collège établi dans cette province où l'on exige un examen d'immatriculation préalablement à l'admission et où le cours d'étude n'est pas moins de quatre ans, et comprend les cours sur l'anatomie descriptive, la dissection ou anatomie pratique, la physiologie générale et spéciale, l'histologie, la pathologie, générale et spéciale, interne et externe des différentes espèces d'ani-

Preamble.

**W**HEREAS the College of Veterinary Surgeons of the Province of Quebec, incorporated in 1902 by the act 2 Edward VII, chapter 27, is now governed by the Veterinary Surgeons' Act (Revised Statutes, 1941, chapter 269), which no longer meets its requirements or those of its members, and it is expedient to amend the said act in order to allow the said corporation to achieve its object and the purposes for which it was formed; and

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 2 of the Veterinary Surgeons' Act (Revised Statutes, 1941, chapter 269), is amended:

a. By replacing paragraph 4 thereof by the following:

"4. "Veterinary College" means a school or college, established in this Province where a matriculation examination is required before entering, and where the course of study extends over not less than four years and embraces lectures on descriptive anatomy, dissection or practical anatomy, general and special physiology, histology, general and special pathology, internal and external, of the various species of animals, theoretical

S.R.,  
c. 269,  
s. 2. am.

"Veterinary College."

maux, la bactériologie théorique et pratique, la chimie minérale, organique et biologique, théorique et pratique, la physique, théorique et pratique, l'obstétrique théorique et pratique, l'hygiène, la clinique chirurgicale et médicale, la médecine opératoire et petite chirurgie, la matière médicale, la pharmacologie théorique et pratique, l'extérieur du cheval, la parasitologie théorique et pratique, les maladies contagieuses, la microbiologie, l'inspection des aliments, la maréchalerie, la botanique, la zootechnie générale et spéciale, la zoologie, la génétique et la jurisprudence vétérinaire, la déontologie vétérinaire, l'alimentation, la nutrition et les maladies de la nutrition et la toxicologie";

b) en ajoutant après la paragraphe 4° le suivant:

"Exercer la médecine vétérinaire".

"5° "Exercer la médecine vétérinaire" signifie: moyennant rémunération, donner des consultations vétérinaires, faire des examens pathologiques d'animaux, et établir ou rechercher des diagnostics vétérinaires, ordonner ou prescrire des médicaments pour animaux, traiter des affections médicales et chirurgicales vétérinaires soit en administrant des médicaments, soit en faisant usage de procédés mécaniques, physiques ou chimiques, des radiographies ou des radiologies, prélever pour les fins ci-dessus, des échantillons de sang ou de sperme chez les quadrupèdes, approuver ou condamner d'office les viandes d'animaux domestiques pour fins de consommation."

S.R.,  
c. 269,  
a. 3, am.

2. L'article 3 de ladite loi est modifié en ajoutant après le sixième alinéa, le suivant:

Règlementation.

"Le collège possède le pouvoir d'adopter des règlements ne devant pas contrevenir aux dispositions de la présente loi: a) pour déterminer le mode d'élection des gouverneurs; b) pour sa régie interne."

S.R.,  
c. 269,  
a. 8, am.

3. L'article 8 de ladite loi est modifié en remplaçant les mots "à Québec et à Montréal alternativement" dans les quatrième et cinquième lignes du premier alinéa par les mots "aux endroits fixés par le bureau des gouverneurs en séance".

Id., a. 10,  
am.

4. L'article 10 de ladite loi est modifié:

and practical bacteriology, theoretical and practical inorganic, organic and biological chemistry, theoretical and practical physics, theoretical and practical obstetrics, hygiene, clinical instruction both surgical and medical, surgery and minor surgery, *materia medica*, theoretical and practical pharmacology, the points of the horse, theoretical and practical parasitology, contagious diseases, microbiology, inspection of food, farriery, botany, general and special zootechny, zoology, genetics and veterinary jurisprudence, veterinary deontology, dietetics, nutrition and nutritional diseases, and toxicology";

b. By adding, after paragraph 4 thereof, the following paragraph:

"5. "To practise veterinary medicine" means as against payment to give veterinary consultations, to make pathological examinations of animals and make veterinary diagnoses or diagnostic researches, to order or prescribe medicines for animals, to treat medical and surgical veterinary disorders either by administering medicines or by using mechanical, physical or chemical processes, radiography or radiology, to take for the above-mentioned purposes specimens of blood or sperm from quadrupeds, and officially to approve or condemn the meat of domestic animals for purposes of consumption."

"To practise veterinary medicine".

2. Section 3 of the said act is amended by adding, after the sixth paragraph thereof, the following paragraph:

R.S.,  
c. 269,  
s. 3, am.

"The College shall have the power to make by-laws not inconsistent with the provisions of this act: a. to determine the mode of election of the governors, b. for its internal government."

By-laws.

3. Section 8 of the said act is amended by replacing the words: "Quebec and Montreal alternately", in the fourth line of the first paragraph thereof, by the words: "such places as are determined by the Board of Governors in session".

R.S.,  
c. 269,  
s. 8, am.

4. Section 10 of the said act is amended:

Id., s. 10,  
am.

a) en insérant, après le deuxième alinéa, le suivant :

Citoyen  
canadien,  
etc.

"Personne n'a droit à une licence s'il n'est citoyen canadien tel que défini dans la Loi de naturalisation du Canada et s'il n'est domicilié au Canada depuis au moins cinq ans.";

b) en remplaçant dans la première ligne du troisième alinéa les mots "cinq dollars" par les mots "vingt-cinq dollars."

S.R.,  
c. 269,  
a. 11, am.

**5.** L'article 11 de ladite loi est modifié :

a) en remplaçant le premier alinéa par le suivant :

Examina-  
teurs.

"**11.** Le bureau des gouverneurs nomme tous les deux ans, deux examinateurs qualifiés dans la province et y résidant, pour examiner les aspirants à l'étude de la médecine vétérinaire sur les sujets déterminés en la manière ci-après prescrite pour l'examen préliminaire des aspirants à l'étude de la médecine vétérinaire.";

b) en remplaçant dans la quatrième ligne du troisième alinéa, les mots "cinq dollars" par les mots "dix dollars".

S.R.,  
c. 269,  
a. 12, am.

**6.** L'article 12 de ladite loi est modifié :

a) en remplaçant dans la sixième ligne les mots "trois ans" par les mots "quatre ans";

b) en ajoutant l'alinéa :

Serment  
d'office.

"Toute personne appelée à l'exercice de la médecine vétérinaire doit, au préalable, prêter un serment d'office."

S.R.,  
c. 269,  
a. 14, am.

**7.** L'article 14 de ladite loi est modifié :

a) en remplaçant dans la cinquième ligne les mots "deux dollars" par les mots "cinq dollars";

b) en y ajoutant, dans la sixième ligne, après le mot "collège" les mots "ou toute autre somme fixée par règlement du bureau des gouverneurs".

Id., a. 20,  
am.

**8.** L'article 20 de ladite loi est modifié :

a) en remplaçant le premier alinéa par le suivant :

a. By inserting, after the second paragraph thereof, the following paragraph:

"No person shall be entitled to a license unless he is a Canadian citizen as defined in the Naturalization Act of Canada and has been domiciled in Canada for at least five years.";

Canadian  
citizen,  
etc.,

b. By replacing the words: "five dollars", in the first and second lines of the third paragraph thereof, by the words: "twenty-five dollars".

**5.** Section 11 of the said act is amended: R.S.,

a. By replacing the first paragraph thereof by the following: c. 269,  
s. 11, am.

"**11.** The Board of Governors shall, every two years, appoint two examiners qualified in the Province and residing therein, to examine all candidates for the study of veterinary medicine on the subjects determined, in the manner hereinafter provided, for the preliminary examination of candidates for the study of veterinary medicine.";

Exami-  
ners.

b. By replacing the words: "five dollars", in the fourth line of the third paragraph thereof, by the words: "ten dollars".

**6.** Section 12 of the said act is amended: R.S.,  
c. 269,  
s. 12, am.

a. By replacing the words: "three years", in the sixth line thereof, by the words: "four years";

b. By adding thereto the following paragraph:

"Every person admitted to the practice of veterinary medicine must previously take an oath of office."

Oath of  
office.

**7.** Section 14 of the said act is amended: R.S.,  
c. 269,  
s. 14, am.

a. By replacing the words: "two dollars", in the fourth line thereof, by the words: "five dollars";

b. By adding, after the word: "College", in the fifth line thereof, the words: "or such other amount as may be fixed by by-law of the Board of Governors".

**8.** Section 20 of the said act is amended: Id., s. 20,  
am.

a. By replacing the first paragraph thereof by the following:

Usurpation de titre.

"20. Une amende de cinquante dollars pour une première infraction, de cent dollars pour une seconde infraction, et de deux cents dollars pour toute infraction subséquente est imposée à toute personne prenant le titre de médecin vétérinaire, ou docteur vétérinaire ou chirurgien vétérinaire, ou vétérinaire, ou chimiste vétérinaire, ou dentiste vétérinaire, ou tout autre nom qui peut faire soupçonner qu'elle est autorisée à exercer légalement la médecine vétérinaire dans cette province, si elle ne peut pas établir ce fait par une preuve légale."

b) en remplaçant, dans la dernière ligne du deuxième alinéa les mots "passible d'une semblable amende" par les mots "passible des mêmes peines";

c) en remplaçant le quatrième et le cinquième alinéas par les suivants:

Action civile.

"Les pénalités imposées par la présente loi peuvent être réclamées par simple action civile ordinaire, devant la Cour supérieure ou la Cour de magistrat, suivant le cas, eu égard au montant réclamé, ayant juridiction dans l'endroit où l'infraction a été commise, et les procédures ainsi intentées sont régies par les dispositions du Code de procédure civile relatives aux matières sommaires.

Poursuites.

Ces pénalités peuvent aussi être réclamées par poursuite devant un magistrat de district ou un juge des sessions de la paix ayant juridiction dans la localité où l'infraction a été commise; ces poursuites étant régies par la première partie de la Loi des convictions sommaires de Québec (chap. 29).

Pouvoir du tribunal.

Si la preuve est suffisante qu'il s'agisse d'action civile ou de poursuite pénale, le tribunal a le pouvoir de condamner le défendeur au paiement des pénalités susmentionnées en sus des frais, dans les délais qu'il fixe et à défaut de paiement d'ordonner l'emprisonnement, dans la prison commune du district pour une période n'excédant pas soixante jours.

Mandat d'emprisonnement.

Le mandat d'emprisonnement, dans ce cas, est émis sous la signature du greffier du tribunal qui a rendu le jugement, sur la demande écrite de l'avocat du poursuivant et peut être rédigé suivant la formule 18 contenue dans l'annexe de la Loi des convictions sommaires de Québec.

"20. A fine of fifty dollars for the first offence, one hundred dollars for the second offence and two hundred dollars for each subsequent offence, shall be incurred by every person assuming the title of veterinary surgeon, or veterinary doctor or physician, or veterinary, or veterinary chemist, or veterinary dentist, or any other name implying that he is legally authorized to practise veterinary medicine in this Province, if unable to establish the fact by legal proof."

b. By replacing the words: "liable to a like fine", in the last line of the second paragraph thereof, by the words: "liable to the same penalties";

c. By replacing the fourth and fifth paragraphs thereof by the following paragraphs:

"The penalties enacted by this act may be claimed by ordinary civil suit before the Superior Court or the Magistrate's Court, as the case may be, according to the amount claimed, having jurisdiction in the place where the offence was committed, and proceedings so brought shall be governed by the provisions of the Code of Civil Procedure respecting summary matters.

Such penalties may also be claimed by prosecution before a district magistrate or judge of the sessions of the peace having jurisdiction in the locality where the offence was committed, such prosecutions being governed by Part I of the Quebec Summary Convictions Act (Chap. 29).

If the proof is sufficient, the court shall have power, either in a civil action or a penal prosecution, to condemn the defendant to pay the above-mentioned penalties in addition to the costs, within such delay as it may fix and, failing payment, to order imprisonment in the common gaol of the district for a period not exceeding sixty days.

The warrant of commitment, in such case, shall be issued over the signature of the clerk of the court which rendered the judgment, upon the written application of the plaintiff's advocate, and may be drawn up in the form 18 contained in the annex to the Quebec Summary Con-

Usurpation of title.

Civil suit for penalties.

Prosecutions.

Power of court.

Warrant of commitment.



bec (chap. 29), et exécuté en la manière ordinaire.”

victions Act (Chap. 29), and executed in the ordinary manner.”

S.R.,  
c. 269,  
s. 28,  
remp.  
Acte cri-  
minel.

**9.** L'article 28 de ladite loi est remplacé par le suivant:

**9.** Section 28 of the said act is replaced by the following:

R.S., c.  
269, s. 28,  
replaced.

**“28.** Tout membre du collège condamné au pénitencier par un jugement final, et définitif, pour commission d'un acte criminel perd par le fait même le droit de pratiquer comme médecin vétérinaire dans la province, et le bureau des gouverneurs doit rayer son nom du registre des membres du collège, dès qu'il en est informé.

**“28.** Any member of the College condemned to the penitentiary by a final judgment not susceptible of appeal, for having committed a criminal offence, shall *ipso facto* lose the right to practise as a veterinary surgeon in the Province, and the Board of Governors shall strike his name from the register of members of the College as soon as it is informed thereof.

Criminal  
offence.

Idem.

Tout membre du collège qui est condamné par un jugement final et définitif, pour commission d'un acte criminel, mais sans incarcération dans un pénitencier, peut être suspendu ou destitué à la discrétion du bureau des gouverneurs, dès que celui-ci en est informé.

Any member of the College who is condemned by a final judgment, not susceptible of appeal, for committing a criminal offence, but without imprisonment in a penitentiary, may be suspended or expelled, at the discretion of the Board of Governors, as soon as it is informed thereof.

Idem.

Copie du  
jugement.

Le greffier de la cour où telle condamnation aura été ainsi rendue devra, dans les huit jours du prononcé de ce jugement, en transmettre une copie certifiée au bureau des gouverneurs du collège, dont il aura droit d'exiger le paiement de ses honoraires pour telle copie.”

The clerk of the court in which such condemnation is so rendered shall, within eight days from the rendering of such judgment, forward a certified copy thereof to the office of the Board of Governors of the College, from whom he shall be entitled to require payment of his fees for such copy.”

Copy of  
judgment.

Restric-  
tion.

**10.** La présente loi ne s'applique pas aux personnes pratiquant l'amputation des cornes des bovins, ou traitant pour en prévenir la pousse.

**10.** This act shall not apply to persons who amputate the horns of cattle or who give treatment to prevent the growth thereof.

Persons  
not af-  
fected.

Entrée en  
vigueur.

**11.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**11.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.